

N° 2338.

GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD;
ET LIBÉRIA

Echange de notes relatif à la frontière entre Sierra-Leone et le Libéria. Monrovia, les 16|17 janvier 1930.

GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
AND LIBERIA

Exchange of Notes regarding the Boundary between Sierra Leone and Liberia. Monrovia, January 16|17, 1930.

No. 2338. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE LIBERIAN GOVERNMENT REGARDING THE BOUNDARY BETWEEN SIERRA LEONE AND LIBERIA. MONROVIA, JANUARY 16/17, 1930.

Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande Bretagne. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 30 mai 1930.

I.

MR. RULE TO MR. BARCLAY.

BRITISH LEGATION.

MONROVIA, *January 16, 1930.*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to refer to your note of the 16th December last informing me that the Government of Liberia are prepared to agree to the following proposals of His Majesty's Government for adjusting the situation on the Sierra Leone-Liberian boundary between the Mauwa and Moro rivers :

(1) His Majesty's Government undertake to withdraw from the area in Liberian territory which has been incorrectly regarded as forming part of the Sierra Leone Protectorate.

(2) In order to prevent the recurrence of any such mistake, His Majesty's Government will arrange as soon as possible for a redemarcation of the boundary between the Mauwa and Moro rivers, and will bear the whole cost of this work, including the expenses of a representative of the Liberian Government.

(3) The inhabitants of the area in question shall be given the option of moving into Sierra Leone territory not later than the 30th June, 1930, taking with them their portable property and harvested crops.

I have the honour to inform your Excellency that I have now been authorised by His Majesty's Government to confirm on their behalf this agreement, and to state that they would be glad to receive a similar confirmation on the part of the Government of Liberia.

The present note on behalf of His Majesty's Government and your Excellency's reply in similar terms on behalf of the Government of Liberia will accordingly be regarded as placing on record the agreement arrived at between our respective Governments in the matter.

I avail, etc.

F. Gordon RULE,
His Majesty's Chargé d'Affaires.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.N^o 2338. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ DANS LE ROYAUME-UNI ET LE GOUVERNEMENT DU LIBÉRIA RELATIF A LA FRONTIÈRE ENTRE SIERRA-LEONE ET LE LIBÉRIA. MONROVIA, LES 16/17 JANVIER 1930.

English official text communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Exchange of Notes took place May 30, 1930.

I.

M. RULE A M. BARCLAY.

LÉGATION BRITANNIQUE.

MONROVIA, le 16 janvier 1930.

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

J'ai l'honneur de me référer à votre note du 16 décembre 1929 m'informant que le Gouvernement du Libéria était disposé à accepter les propositions suivantes du Gouvernement de Sa Majesté afin de régler la situation à la partie de la frontière de Sierra-Leone et du Libéria comprise entre les fleuves Mauwa et Moro :

1^o Le Gouvernement de Sa Majesté s'engage à se retirer de la zone du territoire du Libéria qui a été, à tort, considérée comme constituant partie intégrante du Protectorat de Sierra-Leone.

2^o Afin d'éviter la répétition d'une erreur de ce genre, le Gouvernement de Sa Majesté fera procéder, aussitôt que possible, à une nouvelle démarcation de la frontière entre les fleuves Mauwa et Moro et prendra à sa charge la totalité des frais entraînés par ces travaux, y compris les dépenses du représentant du Gouvernement du Libéria.

3^o Les habitants de la zone en question auront, jusqu'au 30 juin 1930, au plus tard, la faculté d'émigrer dans le territoire de Sierra-Leone, en emportant avec eux leurs biens transportables et le produit de leurs récoltes.

J'ai l'honneur de vous informer que je viens d'être autorisé par le Gouvernement de Sa Majesté à confirmer cet accord en son nom, et à déclarer que mon gouvernement serait heureux de recevoir pareille confirmation de la part du Gouvernement du Libéria.

La présente note, et votre réponse conçue dans les mêmes termes, au nom du Gouvernement du Libéria, seront donc considérées comme enregistrant l'accord intervenu entre nos gouvernements à ce sujet.

Veuillez agréer, etc.

Le Chargé d'Affaires de Sa Majesté :

F. Gordon RULE.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

II.

MR. BARCLAY TO MR. RULE.

DEPARTMENT OF STATE.

MONROVIA, LIBERIA, *January 17, 1930.*

MR. CHARGÉ D'AFFAIRES,

I have the honour to acknowledge your note of the 16th instant informing me that His Majesty's Government are prepared to agree to the following proposals for adjusting the situation on the Sierra Leone-Liberian boundary between the Mauwa and Moro rivers :

(1) His Majesty's Government undertake to withdraw from the area in Liberian territory which has been incorrectly regarded as forming part of the Sierra Leone Protectorate.

(2) In order to prevent the recurrence of any such mistake, His Majesty's Government will arrange as soon as possible for a redemarcation of the boundary between the Mauwa and Moro rivers, and will bear the whole cost of this work, including the expenses of a representative of the Liberian Government.

(3) The inhabitants of the area in question shall be given the option of moving into Sierra Leone territory not later than the 30th June, 1930, taking with them their portable property and harvested crops.

I have the honour to inform you that I am authorised to confirm on behalf of the Government of Liberia this agreement, and to say that they regard the present note and the Legation's note of the 16th January, 1930, as placing on record the agreement arrived at between our respective Governments in this matter.

With sentiments of high consideration, I have, etc.

Edwin BARCLAY,
Secretary of State.
